

Зауваження до користувачів:

Новий, 114 випадок, який міститься у останньому виданні книги випадків, перекладено і відредаговано таким чином, аби можна було його надрукувати на принтері і долучити до книги випадків.

Діючи так, треба замість старої сторінки 211 вставити нову сторінку 211 і решту нових сторінок, тобто, 112 і 113. Не забувайте, що нумерація сторінок повторюється на англійській і українській сторінках.

Хай щастить.

Сергій Машовець

Question 2

Is M required to hail W for room to tack immediately after she hears L's hail?

Answer 2

Yes, if W is not already responding to L's hail. Because replying 'You tack' is not an option for M in this case, M is required by rule 20.1(b) to respond to L's hail by tacking as soon as possible. Therefore, if M cannot tack because of the presence of W, she must immediately hail W for room to tack. If she fails to do this, and as a result is unable to tack as soon as possible, she breaks rule 20.1(b).

ISAF 2009

CASE 114

Rule 16.1, Changing Course

Rule 18.2, Mark-Room: Giving Mark-Room

Definitions, Mark-Room

Definitions, Room

When a boat is entitled to room, the space she is entitled to includes space for her to keep clear of or give room to other boats when required to do so by the rules.

Assumed Facts for Question 1

A, B and C are overlapped and on the same tack when the first of them reaches the zone of a mark. A is on the outside, C is on the inside and B is between them.

Question 1

Does rule 18.2 require A to give enough space to B to enable B to give mark-room to C?

Запитання 2

Чи є зобов'язаним судно М негайно після того, як на ньому почули оклик з судна L, окликати про місце для повороту оверштаг судно W?

Відповідь 2

Так, у разі судно W ще не відреагувало на оклик з судна L. Оскільки за нашого випадку відповідь "Ю тек" не є нормальним вибором для судна М, то, за правилом 20.1(b), воно зобов'язане якнайскоріше за можливістю відреагувати на оклик з судна L поворотом оверштаг. Отже, якщо судно М не може повертати через наявність судна W, з нього мають негайно окликати судно W про місце для повороту. Якщо судно М цього не робитиме і через це не матиме змоги повертати якнайскоріше за можливістю, то воно порушить правило 20.1(b).

ISAF 2009

ВИПАДОК 114

ПРАВИЛО 16.1,	ЗМІНА КУРСУ
ПРАВИЛО 18.2	ЗНАКОМІСЦЕ: НАДАВАННЯ ЗНАКОМІСЦЯ
ВИЗНАЧЕННЯ:	ЗНАКОМІСЦЕ
ВИЗНАЧЕННЯ:	МІСЦЕ

Якщо судно має право на місце, то воно має право і на простір, потрібний йому, аби триматися осторонь від іншого судна, або надавати місце іншому судну, якщо воно за правилами має так і чинити.

Припустимі факти для запитання 1

Судна А, В і С були перекритими і на однаковому галсі, коли перше із них сягнуло зони знака. А опинилося зовнішнім, С – внутрішнім, а В постало між ними.

Запитання 1

Чи вимагається за правилом 18.2, аби А надавало достатньо місця для В, аби В мало змогу надати знакомісце судну С?

Answer 1

Yes. B must give mark-room to C, and A must give mark-room to B. The definition Mark-Room uses the defined term 'room', and room includes space to manoeuvre in a seamanlike way. The space B needs to manoeuvre in a seamanlike way includes the space she needs to comply with her obligations to C. Therefore, rule 18.2 requires A to give B sufficient space for B to give C mark-room.

Assumed Facts for Question 2

L, M and W are overlapped and on the same tack with L to leeward, W to windward and M between them. L has no proper course restriction and she luffs.

Question 2

Does rule 16.1 require L to give enough space to M to enable M to give room to W to keep clear?

Answer 2

Yes. When M changes course to keep clear of L, rule 16.1 requires M to give W room to keep clear. The space M needs to manoeuvre in a seamanlike way includes the space she needs to comply with her obligations to W. Therefore, rule 16.1 requires L to give M sufficient space for M to give W room to keep clear.

Assumed Facts for Question 3

The mark at the starboard end of the starting line is surrounded by navigable water. When approaching the starting line to start, L and W are overlapped on starboard tack. L is sailing a course that will pass sufficiently far from the mark that there is space for W to sail between L and the mark. W sails into the space that L freely gives. After W is alongside the mark L luffs, and by luffing promptly in response, W keeps clear of L. However, in order to keep clear of L, W is compelled to touch the mark.

Question 3

Does L comply with rule 16.1?

Відповідь 1

Так. Судно В має надати знакомісце судну С, а судно А має надати знакомісце судну В. У визначенні «знакомісце» застосовується визначений термін «місце», а місце включає простір для маневрування на рівні доброї морської практики. Простір, потрібний судну В, аби маневрувати на рівні доброї морської практики, включає і місце, яке потрібне йому для додержання ним своїх обов'язків щодо судна С. Отже, за правилом 18.2 від судна А вимагається надати судну В достатньо місця, аби те надало знакомісце судну С.

Припустимі факти для запитання 2

L, M і W були перекритими і на однаковому галсі, де L було підвітряним, W – навітряним, а судно M було між ними. Судно L не підпадало під обмеження щодо слідування не вище за належний курс і воно привелось.

Запитання 2

Чи вимагається за правилом 16.1, аби L надавало достатньо місця для M, аби M мало змогу надати місце судну W, аби воно трималося осторонь?

Відповідь 2

Так. Коли M змінює курс, аби триматися осторонь від L, то за правилом 16.1 воно має надавати місце судну W, аби те трималося осторонь. Простір, що його потребує судно M, аби маневрувати на рівні доброї морської практики, включає і простір, який йому потрібен для того, аби додержати своїх обов'язків щодо судна W. Отже, за правилом 16.1 судно L є зобов'язаним надати судну M достатньо місця, аби те надало місце судну W, аби те трималося осторонь.

Припустимі факти для запитання 3

Знак на правому кінці стартової лінії є оточеним судноплавною водою. Наближаючись до стартової лінії для стартування, судна L і W були перекритими на правому галсі. Судно L вітрилило курсом, на проминання досить далеко від знака, так, що між ним і знаком залишався достатній простір, аби W мало змогу прослідувати між L і знаком. Судно W скористалося з місця, яке L залишило вільним. Після того, як судно W опинилося поруч зі знаком, L привелось, і судно W негайним приведенням у відповідь утрималося від нього осторонь. Проте, тримаючись осторонь від L, судно W було змушеним доткнутися знака.

Запитання 3

Чи додержало судно L вимог правила 16.1?

Answer 3

No. W is required to keep clear under rule 11 and, as stated in the preamble to Section C, she is not entitled to room under rule 19 or mark-room under rule 18. However, when L changes course W is entitled to room to keep clear of L under rule 16.1. L's change of course compels W, in keeping clear, to break rule 31. It is not seamanlike to touch a mark and therefore L did not give W space to keep clear in a seamanlike way. L breaks rule 16.1 and, under rule 64.1(c), W is exonerated for her breach of rule 31.

Assumed Facts for Question 4

The same as the facts for Question 3 except that either rule B2.5 applies or rule 31 has been deleted by the sailing instructions, and the mark is a committee boat or other substantial object.

Question 4

Does L comply with rule 16.1?

Answer 4

No. Touching such a mark risks damaging either the boat racing or the committee boat, and taking such a risk is not seamanlike.

ISAF 2010

Відповідь 3

Ні. Судно W, за правилом 11, було зобов'язаним триматися осторонь і, як зазначається у преамбулі до розділу C, воно не мало прав, а ні на місце за правилом 19, а ні на знакомісце за правилом 18. І, все ж таки, коли L змінювало курс, судно W, за правилом 16.1, мало право на місце, аби триматися осторонь від L. Зміна курсу судном L примусила судно W, через тримання осторонь, порушити правило 31. Дотикання знака не є доброю морською практикою, отже, L не надало місця судну W, аби те трималося осторонь на рівні доброї морської практики. Судно L порушило правило 16.1 і, за правилом 64.1(с), W постає виправданим щодо порушення ним правила 31.

Припустимі факти для запитання 4

Такі ж самі, як і для запитання 3, але, за умови, що, або є застосовним правило B2.5, або вітрильницькою інструкцією вилучено правило 31, а знаком є судно перегонового комітету, чи інший масивний матеріальний об'єкт.

Запитання 4

Чи додержало судно L вимог правила 16.1?

Відповідь 2

Ні. Коли M змінює курс, аби триматися осторонь від L, то за

Ні. Дотик до такого знака, як судно ПеК, зіткнення з яким, так само, як і зіткнення з судном, що бере участь у перегонах, може призвести до пошкодження, а взяття судном на себе такого ризику не є доброю морською практикою.

ISAF 2010